

LEISTER®

DE

LE 10000 DF-C

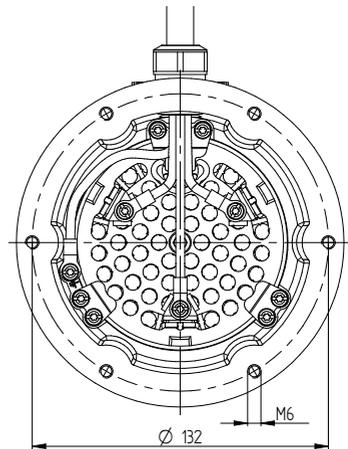
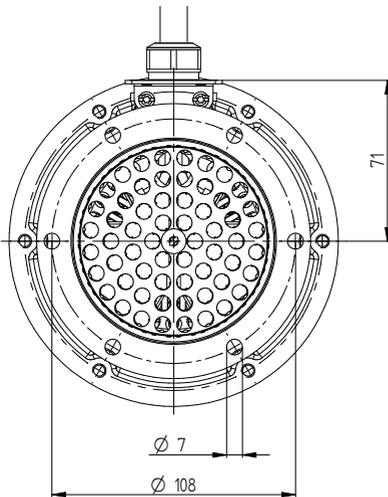
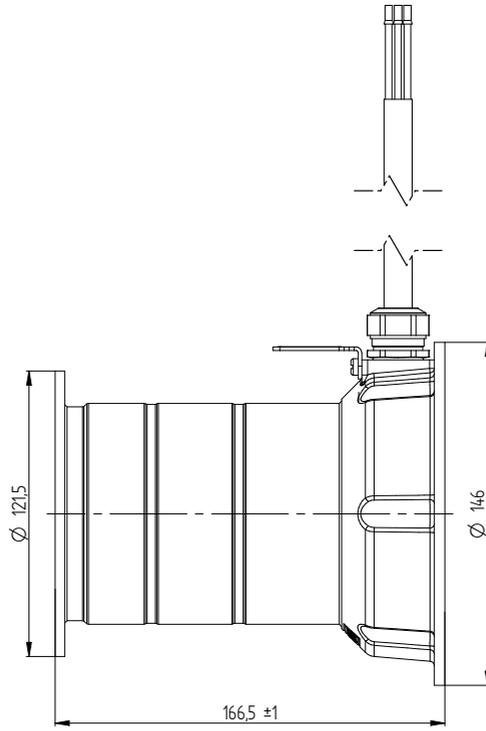


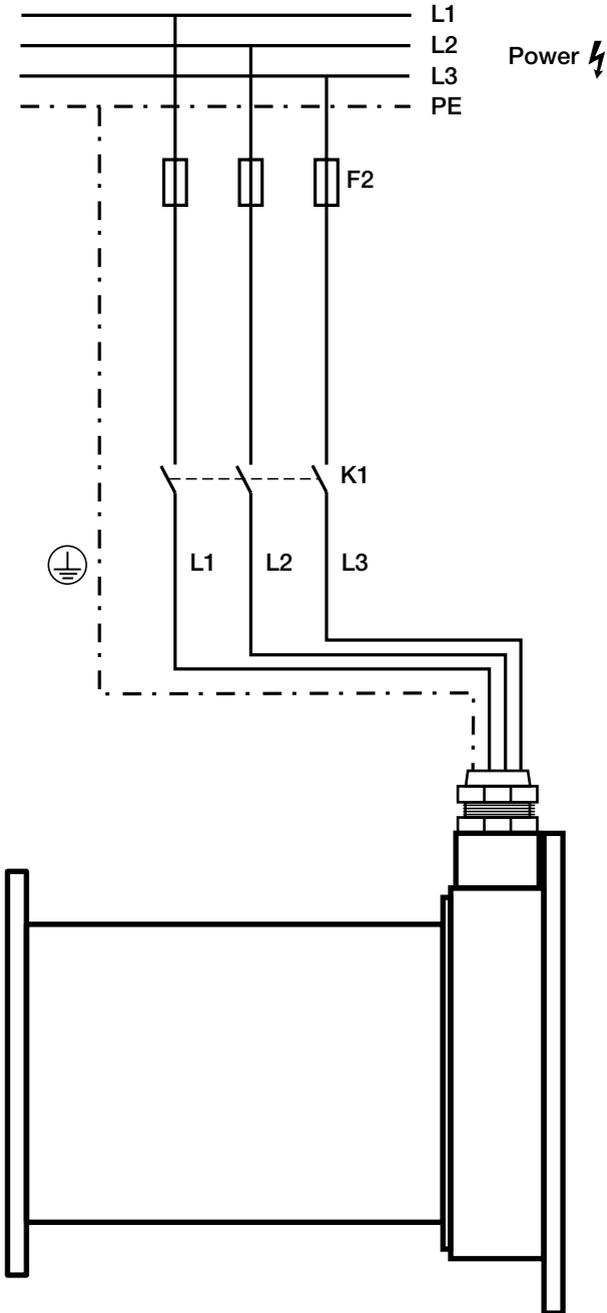
Leister Technologies AG
Galileo-Strasse 10
CH-6056 Kaegiswil/Switzerland

Tel. +41 41 662 74 74
Fax +41 41 662 74 16

www.leister.com
sales@leister.com

	Size	3	
	Wiring Diagram	4	
DE	Deutsch	Bedienungsanleitung	5
EN	English	Operating Instructions	9
FR	Français	Instructions d'utilisation	14
ES	Espanol	Instrucciones de funcionamiento	18
IT	Italiano	Istruzioni d'uso	22
NL	Nederland	Gebruiksaanwijzing	26
SV	Svenska	Bruksanvisning	30
ZH	中文	使用手册	34
JA	日本人	取扱説明書	39







Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und zur weiteren Verfügung aufbewahren.

Luftherhitzer Doppelflansch 10000 DF-C

Anwendung

Das Heissluftgerät LE Doppelflansch eignet sich für den Einbau in Maschinen, Anlagen oder Geräte und ist für den Dauerbetrieb ausgelegt.

Seine wichtigsten Anwendungen sind zum Beispiel Trocknen und Aufheizen, Auftauen, Beschleunigen und Auflösen, Sterilisieren, Glätten, Glänzen, Aktivieren und Lösen, Trennen und Verschmelzen, Schrumpfen, Entfernen.



Warnung



Lebensgefahr beim Öffnen des Gerätes, da spannungsführende Komponenten und Anschlüsse freigelegt werden. Vor dem Öffnen des Gerätes muss dieses allpolig vom Netz getrennt werden.



Feuer- und Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Einbau und Gebrauch. Besonders in der Nähe von brennbaren Materialien und explosiven Gasen.



Verbrennungsgefahr! Verschalung und Schutzgitter des Luftherhitzers nicht in heissem Zustand berühren. Gerät abkühlen lassen. Luftherhitzer nicht auf Personen oder Tiere richten. Keine Gegenstände auf das Schutzgitter legen.



Vorsicht



Nennspannung, die auf dem Gerät angegeben ist, muss mit der Netzspannung übereinstimmen.



Gerät der Schutzklasse I muss mit Schutzleiter geerdet werden.



Gerät **muss beobachtet** betrieben werden.

Wärme kann zu brennbaren Materialien gelangen, die sich ausser Sichtweite befinden. Gerät darf nur von **ausgebildeten Fachleuten** oder unter deren Aufsicht benützt werden. Kindern ist die Benützung gänzlich untersagt.



Gerät vor **Feuchtigkeit und Nässe** schützen.

Einbauerklärung

(im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG; Anhang II 1. B)

Leister Technologies AG, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Schweiz erklärt hiermit, dass die unvollständige Maschine

Bezeichnung **Lufterhitzer**
Typ **LE 10000 DF-C**

die folgenden grundlegenden Anforderungen der EG-Maschinenrichtlinie (2006/42/EG) erfüllt:

1.1.1, 1.1.3, 1.1.5, 1.3.2, 1.3.4, 1.5.1, 1.5.2, 1.6.3, 1.7.1, 1.7.3.

Die unvollständige Maschine entspricht überdies den Anforderungen der folgenden EG-Richtlinie(n):

EG-Richtlinie(n) RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

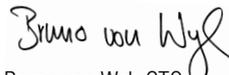
Harmonisierte Normen EN ISO 12100, EN 60335-1, EN 60335-2-45, EN 62233, EN IEC 63000

Ferner erklären wir, dass für diese unvollständige Maschine die speziellen technischen Unterlagen gemäss Anhang VII (Teil B) erstellt wurden und verpflichten uns, diese auf begründetes Verlangen den Marktüberwachungsbehörden elektronisch zu übermitteln.

Name des Dokumentationsbevollmächtigten: Thomas Schäfer, Manager Product Conformity

Die Inbetriebnahme der unvollständigen Maschine wird so lange untersagt, bis festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut wurde, den Bestimmungen der EG Maschinenrichtlinie (2006/42/EG) entspricht.

Kaegiswil, 28.09.2021


Bruno von Wyl, CTO


Christoph Baumgartner, GM

Entsorgung

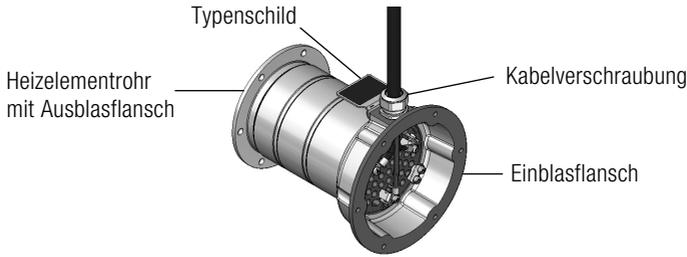


Elektrogeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Bitte berücksichtigen Sie bei der Entsorgung unserer Produkte die nationalen und lokalen Vorschriften. Bitte werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll.

Technische Daten

Typ		LE 10000 DF-C								
		3 × 230			3 × 400			3 × 480		
Spannung	V~	3 × 230			3 × 400			3 × 480		
Frequenz	Hz	50/60			50/60			50/60		
Leistung	kW	8	10	5.5	11	17	4.5	8	10	
Max. Luftaustrittstemperatur	°C	650			650			650		
Max. Lufteintrittstemperatur	°C	150			150			150		
Min. Luftmenge (20 °C)	l/min.	610	760	420	840	1300	320	610	760	
Statischer Druck max.	bar	1			1			1		
Emissionspegel	L _{pA} (dB)	< 70			< 70			< 70		
Gewicht mit Anschlussleitung	kg	3.9			3.9			3.9		
Einbaumasse (Size)	mm	Seite 3			Seite 3			Seite 3		
Konformitätszeichen										
Konformitätszeichen US										
Schutzklasse I										

Gerätebeschreibung



Einbau

- Der Einbau muss gewährleisten, dass
 - kein (Wärme-) Rückstau entsteht.
 - das Gerät nicht vom Heissluftstrahl eines anderen Gerätes angeströmt wird.
- LE Doppelflansch vor mechanischen **Vibrationen** und **Erschütterungen** schützen.
- Einbaumasse siehe Seite 3

Luftversorgung

- Als Luftversorgung dient ein geeignetes Gebläse (Drehrichtung beachten).
- Um das Heizelement zu schützen, darf die vorgeschriebene minimale Luftmenge keinesfalls unterschritten und die maximale Temperatur (heissester Punkt 3 mm vor dem Heizelementrohr gemessen) keinesfalls überschritten werden (siehe technische Daten). Falls die minimale Luftmenge unterschritten wird, muss sofort die Heizleistung unterbrochen werden.
- Der Lufterhitzer Typ DF-C darf nur mit Luft bis max. Temperatur nach **+150 °C** versorgt werden.
- Luftdurchflussrichtung beachten.
- Bei staubhaltiger Luft Leister Edelstahlfilter verwenden. Aufschiebbar auf Gebläseflansch. Bei besonders kritischen Stäuben (z. B. Metall-, elektrisch leitende oder feuchte Stäube) müssen spezielle Filter verwendet werden, um Kurzschlüsse im Gerät zu vermeiden.



Achtung: Gerät immer mit Luftversorgung betreiben!

Anschluss

- Der LE Doppelflansch muss durch Fachpersonen angeschlossen werden.
- Im Netzanschluss muss eine geeignete Vorrichtung zur allpoligen Trennung vom Netz vorhanden sein !
- Es muss sichergestellt sein, dass die Anschlussleitungen das Heizelementrohr nicht berühren und dem Heissluftstrahl nicht ausgesetzt sind.
- Das Gerät muss gemäss dem Anschlussschema auf Seite 4 (Wiring Diagram) der Bedienungsanleitung angeschlossen werden.
- LE Doppelflansch an das elektrische Netz anschliessen.
- Es muss darauf geachtet werden, dass die Heissluft frei ausströmen kann, da ansonsten durch Wärmerückstau das Gerät Schaden erleiden kann (Brandgefahr !).
- Achtung: Minimale Luftmenge und maximale Lufttemperatur gemäss technischen Daten einhalten.
- Netz einschalten.
- Gerät nach dem Heizbetrieb nachkühlen lassen.



Für den elektrischen Anschluss darf nur die eingebaute temperaturbeständige Spezialleitung verwendet werden. Die Netzanschlussleitung darf nur durch eine qualifizierte Fachperson oder eine Leister Service-stelle ausgetauscht werden. Es ist darauf zu achten, dass die Netzanschlussleitung vor mechanischer Beanspruchung geschützt verlegt wird

Schulung

- Leister Technologies AG und deren autorisierte Service-Stellen bieten kostenlose Kurse im Bereich der Anwendung an. Informationen unter www.leister.com.

3D-Model und Zeichnungen

- 3D-Model und Zeichnungen sind bei Ihrer Service-Stelle oder auf www.leister.com erhältlich.

Zubehör

- Es darf nur Leister-Zubehör verwendet werden.
- Leister bietet ein grosses Sortiment an Zubehör, z. B.
 - Frequenzumformer
 - Temperaturregler
 - Leistungssteller DSE
 - Düsen
 - Reflektoren
- Zubehör unter www.leister.com

Service und Reparatur

- Reparaturen sind ausschliesslich von autorisierten Leister Service-Stellen ausführen zu lassen. Diese gewährleisten innert nützlicher Frist einen fachgerechten und zuverlässigen Reparatur-Service mit Original-Ersatzteilen gemäss Schaltplänen und Ersatzteillisten.

Gewährleistung

- Für dieses Gerät gelten die vom direkten Vertriebspartner/Verkäufer gewährten Garantie- oder Gewährleistungsrechte ab Kaufdatum. Bei einem Garantie- oder Gewährleistungsanspruch (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein) werden Herstellungs- oder Verarbeitungsfehler vom Vertriebspartner durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Heizelemente sind von der Gewährleistung oder Garantie ausgeschlossen.
- Weitere Garantie- oder Gewährleistungsansprüche werden im Rahmen des zwingenden Rechts ausgeschlossen.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemässe Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Keine Garantie- oder Gewährleistungsansprüche bestehen bei Geräten, die vom Käufer umgebaut oder verändert wurden.



Your authorised Service Centre is:

A large, empty rectangular box with a thin black border, intended for the user to write the name and address of their authorized service center.

Leister Technologies AG
Galileo-Strasse 10
CH-6056 Kaegiswil/Switzerland
Tel. +41 41 662 74 74
Fax +41 41 662 74 16
www.leister.com
sales@leister.com